



1



2

東アジア文化都市2018金沢 コア事業連携企画

チウ・ジー・ジエ

邱志杰 書くことに生きる

Qiu Zhijie Living Writing

2018.9.8-2019.3.3

チウ・ジー・ジエは、幼少から学んだ「書」を表現の中心に置き、書くことを通じて普遍的で根源的な人間の存在について問い直してきた。活力に満ちた作家活動を通じて、書は単純な表現手法のひとつというより、彼の生き方そのものと言っても過言ではない。基本は紙に墨であることはもちろんであるが、篆刻、写真、彫刻、木版、ビデオ、インスタレーションなど、多様なメディアを駆使している。本展では、最新作となったサイト・スペシフィックの作品を含め、全74点を紹介した。漢字1文字を体感できるインスタレーション《印章の迷宮》や晩唐の詩人・司空図による「二十四詩品」を末筆から遡って逆さに書いた《逆さ書きの書道》など、書は文字の形の巧さを競う技術の問題ではなく、人間の情動、考え、物や存在の意味を伝えるかたちを「身体行為」によって表すものであることが強調されていた。また、生涯を通じて手がける「地図」のシリーズは、美術館の幅27メートルにわたる壁に合わせて《世界庭園地図》が現地で制作され、文化芸術と深く融合している庭への敬愛と深い理解が見られる雄大な作品となった。

(黒澤浩美)

Through writing, primarily using the Chinese traditional calligraphy he learned as a child, Qiu Zhijie has continually inquired into universal, primordial human existence. It is no exaggeration to state that through his vigorous artistic practice, calligraphy, rather than simply being

a means of expression, becomes a very reflection of his own way of life. While Qiu's works in general consist of ink on paper, he also freely appropriates diverse media including engraving, photography, sculpture, woodblock prints, video, and installation.

The exhibition introduced a total of 74 works including a new site-specific piece. Such as the installation *Maze of Seal* that allows viewers to experience and engage with a single kanji character, and *Inverted Calligraphy* in which *Shi-pin*, a set of 24 poems by the Later Tang poet Sikong Tu is written in an inverted manner, Qiu had served to emphasize how calligraphy is not merely about the competition of skills involved in depicting the shapes of the characters, but is a "physical action" that serves to express the various shapes communicating human emotions and thoughts, as well as the meaning of objects and existences. Also presented was *Map of the World Gardens*, a new site specific work conceived across a 27-meter wall within the museum as part of the "Map" series that he has continued to work on throughout his career. This monumental work that became a highlight of the exhibition, illustrated the artist's profound respect and understanding of gardens and their deep integration with cultural arts.

1. 展示室14周囲：展示風景
《一字一石・成敗》2018年
2. 市民ギャラリーA 東側通路：展示風景
《世界庭園地図》2018年
3. チウ・ジー・ジエ：制作風景 2018年

1. Around Gallery 14: Installation View
One Word One Stone—Success or Failure, 2018
2. Foyer: Installation View
Map of the World Gardens, 2018
3. QIU Zhijie: Production View, 2018

1-3. Photo: KIOKU Keizo



3

(KUROSAWA Hiromi)

邱志杰 書くことに生きる

Qiu Zhijie *Living Writing*

2018年9月8日(土)–2019年3月3日(日)

会場：展示室7–12、14、ホワイエ、広場

観覧料：一般=1,000円／大学生=800円／

小中高生=400円／65歳以上=800円

入場者数：160,745名

主催：

金沢21世紀美術館 [公益財団法人金沢芸術創造財団]

後援：外務省、中華人民共和国駐日本国大使館文化部

助成：日中友好協力基金

出品作家：邱志杰

巡回なし

企画・構成：黒澤浩美

関連企画：

◇アーティスト・トーク

「邱志杰 書くことに生きる」

(2018年9月8日、レクチャーホール)

広報件数：91件

From Saturday, 8 September 2018 until Sunday,

3 March 2019

Venue: Galleries 7–12,14, Foyer, Open space

Ticket Price: Adult=¥1,000, University=¥800,

Elem/JH/HS=400円, 65 and over=¥800

Number of visitors: 160,745

Organized by:

21st Century Museum of Contemporary Art,
Kanazawa (Kanazawa Art Promotion
and Development Foundation)

Supported by: Ministry of Foreign Affairs
of Japan / Cultural Section, Embassy of the
People's Republic of China in Japan

Grants from: Japan China Friendship
and Cooperation Fund

Artist: QIU Zhijie

Curator: KUROSAWA Hiromi

Publicity: 91

出品リスト List of Works

作家名 Artist	作品名 Title	制作年 Production Year	素材・技法・形式 Medium	寸法 (cm) Size(cm)	所蔵
チウ・ジージェ QIU Zhijie	印章の迷宮 <i>Maze of Seal</i>	2018	新聞紙製レンガ、 コーナーミラー Newspaper brick, traffic corner mirror	サイズ可変 Dimensions variable	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	チウ・ジャワへの30通の手紙 昇る者と墮ちる者は、すれ違うときに肩をかすめる <i>Thirty Letters to Qiu Jiawa</i> <i>The Ascending and Descending Brush Shoulders as They Pass</i>	2009	インク、紙 Ink, paper	H500×W190	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	チウ・ジャワへの30通の手紙 どんな結果も悪すぎることではない <i>Thirty Letters to Qiu Jiawa</i> <i>None of the Results Seems Too Bad</i>	2009	インク、紙 Ink, paper	H500×W190	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	チウ・ジャワへの30通の手紙 平静の中で、初めて明瞭に見ることができる <i>Thirty Letters to Qiu Jiawa</i> <i>Only in Tranquility Can You See with Clarity</i>	2009	インク、紙 Ink, paper	H500×W190	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	チウ・ジャワへの30通の手紙 重い物を軽い物の様に持ち上げるほど 能力があり、軽いものを重い物の様に持ち上げるほど慎重だ <i>Thirty Letters to Qiu Jiawa</i> <i>Lift the Heavy as You Would Lift the Light and Vice Versa</i>	2009	インク、紙 Ink, paper	H500×W190	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	チウ・ジャワへの30通の手紙 あなたのバランスを失ってはいけない <i>Thirty Letters to Qiu Jiawa</i> <i>Do Not Lose Your Balance</i>	2009	インク、紙 Ink, paper	H500×W190	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	チウ・ジャワへの30通の手紙 辛抱強さを用いて 無関心に打ち勝ちなさい <i>Thirty Letters to Qiu Jiawa</i> <i>Use Your Patience to Win over Indifference</i>	2009	インク、紙 Ink, paper	H500×W190	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	チウ・ジャワへの30通の手紙 秘密は誰も届かないところに置くこと <i>Thirty Letters to Qiu Jiawa</i> <i>Put Your Secrets in a Place beyond Their Reach</i>	2009	インク、紙 Ink, paper	H500×W190	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	チウ・ジャワへの30通の手紙 互いのために 水を引き込む者になりなさい <i>Thirty Letters to Qiu Jiawa</i> <i>You Have to Become One Another's Source of Water</i>	2009	インク、紙 Ink, paper	H500×W190	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	チウ・ジャワへの30通の手紙 変化を信じなさい <i>Thirty Letters to Qiu Jiawa</i> <i>You Need to Believe in Changes</i>	2009	インク、紙 Ink, paper	H500×W190	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	チウ・ジャワへの30通の手紙 九死に一生を得ていた <i>Thirty Letters to Qiu Jiawa</i> <i>You Once Survived Nine Deaths</i>	2009	インク、紙 Ink, paper	H500×W190	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	チウ・ジャワへの30通の手紙 目の前を過ぎる雲のように儚いものでもあるが、 万物でもあった <i>Thirty Letters to Qiu Jiawa</i> <i>The Fleeting Clouds Were Once Everything</i>	2009	インク、紙 Ink, paper	H500×W190	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	チウ・ジャワへの30通の手紙 一つのリングに 何本の木があるか数えよ <i>Thirty Letters to Qiu Jiawa</i> <i>You Need to Figure out How Many Trees There Are in an Apple</i>	2009	インク、紙 Ink, paper	H500×W190	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	首都：龍の誕生を待つ <i>Capital: Waiting for the Naissance of the Dragon</i>	2008	リトグラフ、 STPI製手漉き紙、 スクリーンプリント、 アクリルシート Lithography printed on STPI handmade paper with screen printed acrylic sheet	H128×W102.5 ×D4	金沢21世紀美術館蔵 Collection of 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa

出品リスト List of Works [つづき]

作家名 Artist	作品名 Title	制作年 Production Year	素材・技法・形式 Medium	寸法 (cm) Size(cm)	所蔵
テウ・ジージェ QIU Zhijie	暗がりの伝道者 <i>Propagator in the Darkness</i>	2008	リトグラフ、 STPI製手漉き紙、 スクリーンプリント、 アクリルシート Lithography printed on STPI handmade paper with screen printed acrylic sheet	H128×W102.5 ×D4	金沢21世紀美術館蔵 Collection of 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa
テウ・ジージェ QIU Zhijie	荘子の精神安定剤 <i>Ataractic of Zhuang Zi</i>	2008	リトグラフ、 STPI製手漉き紙、 スクリーンプリント、 アクリルシート Lithography printed on STPI handmade paper with screen printed acrylic sheet	H128×W102.5 ×D4	金沢21世紀美術館蔵 Collection of 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa
テウ・ジージェ QIU Zhijie	革命の青写真 <i>The Draft of Revolution</i>	2008	リトグラフ、 STPI製手漉き紙、 スクリーンプリント、 アクリルシート Lithography printed on STPI handmade paper with screen printed acrylic sheet	H128×W102.5 ×D4	金沢21世紀美術館蔵 Collection of 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa
テウ・ジージェ QIU Zhijie	マダガスカルのは首都はどこだ? <i>Where is the Capital of Madagascar?</i>	2009	カラープリント、ビデオ Color print, video	各 / each H170×W110×D4、 4分37秒 4min. 37sec.	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	賞状5号 <i>Merit Certificate No. 5</i>	2011	ビデオ Video	12分36秒 12min. 36sec.	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	もう一度考えよ、死んではならない <i>Have a Second Thought and Don't Die</i>	2018	木版、木版画 Woodcut, woodcut print	各 / each H140×W28	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	知らない人から来た Nkgの日記 <i>N Kilos of Diaries from Unknown People</i>	2014-現在 2014- on going	ミクストメディア Mixed media	H120×W100 ×D50	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	荘子の精神安定剤 <i>Ataractic of Zhuang Zi</i>	2008	ガラス、 ステンレススチール Glass, stainless steel	サイズ可変 Dimensions variable	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	逆さ書きの書道 勇壮 冲淡 繊穠 <i>Inverted Calligraphy Masculine and Vital Placid Graceful</i>	2018	インク、紙 Ink, paper	各 / each H90×W60	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	逆さ書きの書道 勇壮 冲淡 繊穠 <i>Inverted Calligraphy Masculine and Vital Placid Graceful</i>	2018	ビデオ Video	30分58秒 30min. 58sec.	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	逆さ書きの書道 沈着 高古 典雅 <i>Inverted Calligraphy Potent Ancient Heavenly Classic and Elegant</i>	2018	インク、紙 Ink, paper	各 / each H90×W60	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	逆さ書きの書道 沈着 高古 典雅 <i>Inverted Calligraphy Potent Ancient Heavenly Classic and Elegant</i>	2018	ビデオ Video	30分2秒 30min. 2sec.	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	逆さ書きの書道 洗練 勁健 綺麗 <i>Inverted Calligraphy Washed and Refined Vigorous Decorative and Pretty</i>	2018	インク、紙 Ink, paper	各 / each H90×W60	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	逆さ書きの書道 洗練 勁健 綺麗 <i>Inverted Calligraphy Washed and Refined Vigorous Decorative and Pretty</i>	2018	ビデオ Video	30分52秒 30min. 52sec	作家蔵 Collection of the artist

出品リスト List of Works [つづき]

作家名 Artist	作品名 Title	制作年 Production Year	素材・技法・形式 Medium	寸法 (cm) Size(cm)	所蔵
テウ・ジージェ QIU Zhijie	逆さ書きの書道 自然 含蓄 豪放 <i>Inverted Calligraphy Natural Implicit Bold and Unrestrained</i>	2018	インク、紙 Ink, paper	各 / each H90×W60	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	逆さ書きの書道 自然 含蓄 豪放 <i>Inverted Calligraphy Natural Implicit Bold and Unrestrained</i>	2018	ビデオ Video	25分58秒 25min. 58sec.	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	逆さ書きの書道 精神 縝密 疎野 <i>Inverted Calligraphy Vital Spirit Careful and Meticulous Carefree and Wild</i>	2018	インク、紙 Ink, paper	各 / each H90×W60 H90×W60	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	逆さ書きの書道 精神 縝密 疎野 <i>Inverted Calligraphy Vital Spirit Careful and Meticulous Carefree and Wild</i>	2018	ビデオ Video	30分15秒 30min. 15sec.	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	逆さ書きの書道 清奇 委曲 実境 <i>Inverted Calligraphy Lucid and Rare Oblique and Winding Actual Scene</i>	2018	インク、紙 Ink, paper	各 / each H90×W60	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	逆さ書きの書道 清奇 委曲 実境 <i>Inverted Calligraphy Lucid and Rare Oblique and Winding Actual Scene</i>	2018	ビデオ Video	27分8秒 27min. 8sec.	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	逆さ書きの書道 悲慨 形容 超詣 <i>Inverted Calligraphy Sad and Poignant Descriptive Transcendent</i>	2018	インク、紙 Ink, paper	各 / each H90×W60	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	逆さ書きの書道 悲慨 形容 超詣 <i>Inverted Calligraphy Sad and Poignant Descriptive Transcendent</i>	2018	ビデオ Video	23分54秒 23min. 54sec.	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	逆さ書きの書道 飄逸 曠達 流動 <i>Inverted Calligraphy Floating and Serene Big Hearted and Expensive Flowing</i>	2018	インク、紙 Ink, paper	各 / each H90×W60 H90×W60	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	逆さ書きの書道 飄逸 曠達 流動 <i>Inverted Calligraphy Floating and Serene Big Hearted and Expensive Flowing</i>	2018	ビデオ Video	29分55秒 29min. 55sec.	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	心経 <i>The Heart Sutra</i>	2005-2018	カラープリント Color print	各 / each H70×W50	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	金陵劇場役柄の肖像 <i>Portraits of Jinling Theatre Roles</i>	2010-2016	ビデオ Video	各 / each H50×W68 各 / each H50×W87	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	金陵劇場役柄の肖像 <i>Portraits of Jinling Theatre Roles</i>	2018	木版画 Woodcut print	各 / each H266×W97	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	宦官 <i>The Eunuch</i>	2017	ミクストメディア Mixed media	H80×W38×D38	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	権力者 <i>Powerful Minister</i>	2014	ミクストメディア Mixed media	H180×W105 ×D105	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	功德碑 <i>Epitaph</i>	2010	ミクストメディア Mixed media	H102×W85×D90	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	朝廷 <i>The Imperial Court</i>	2017	ミクストメディア Mixed media	H34×W243×D40	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	玉印 <i>The Imperial Jade Seal</i>	2010	ミクストメディア Mixed media	H53×W54×D28	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	遺言 <i>Will</i>	2017	ミクストメディア Mixed media	H80×W205× D106	作家蔵 Collection of the artist
テウ・ジージェ QIU Zhijie	中原 <i>Central Plains</i>	2015	ミクストメディア Mixed media	H125×W136× D70	作家蔵 Collection of the artist

出品リスト List of Works [つづき]

作家名 Artist	作品名 Title	制作年 Production Year	素材・技法・形式 Medium	寸法 (cm) Size(cm)	所蔵
チウ・ジージェ QIU Zhijie	商人 <i>Merchant</i>	2017	ミクストメディア Mixed media	H70×W120×D60	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	宴席 <i>Banquet</i>	2017	ミクストメディア Mixed media	H150×W110× D90	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	邪教 <i>Cult</i>	2014	ミクストメディア Mixed media	H23×W110× D110	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	神医 <i>Curer</i>	2017	ミクストメディア Mixed media	H78×W178× D124	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	書生 <i>Scholar</i>	2010	ミクストメディア Mixed media	H53×W115× D120	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	宿場 <i>Inn</i>	2014	ミクストメディア Mixed media	各 / each H27×W100× D170	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	香格里拉 <i>Shangri-La</i>	2014	ミクストメディア Mixed media	H70×W64×D49	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	海風 <i>Sea Wind</i>	2015	ミクストメディア Mixed media	H124×W175 ×D140	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	僧 <i>Monk</i>	2017	ミクストメディア Mixed media	H110×W60× D105	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	回顧録 <i>Memories</i>	2016	ミクストメディア Mixed media	H106×W136× D60	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	目の心配 <i>Immediate Worry</i>	2015	ミクストメディア Mixed media	H170×W150× D280	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	象徴 <i>Symbols</i>	2015	ミクストメディア Mixed media	H370×W245 ×D265	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	水時計 <i>Water Clock</i>	2014	ミクストメディア Mixed media	H220×W110 ×D110	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	光陰 <i>Time</i>	2015	ミクストメディア Mixed media	H260×W70× D230	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	天涯 <i>Land's End</i>	2014	ミクストメディア Mixed media	H140×W190 ×D210	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	昔を偲ぶ ^レ <i>Lament for Antiquity</i>	2015	ミクストメディア Mixed media	H450×W380 ×D390	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	明時代《上元灯彩図》の複製品 <i>Copy of the Colorful Lantern Scroll, Ming Dynasty</i>	2018	カラープリント Color print	H200×W26	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	上元灯彩図との出会い <i>The First Encounter of the Colorful Lantern Scroll</i>	2010-2014	インク、紙 Ink, paper	各 / each H140×W70	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	密告者 <i>Informer</i>	2017	ミクストメディア Mixed media	H180×W120 ×D150	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	流賊 <i>Brigands</i>	2017	ミクストメディア Mixed media	H30×W220× D400	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	烈女 <i>Martyr of Chastity</i>	2017	ミクストメディア Mixed media	H194×W75×D70	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	禅定 ^{ぜんじょう} <i>Meditation</i>	2016	ミクストメディア Mixed media	H180×W60×D60	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	七花園 <i>Seven Gardens</i>	2014	インク、木版、紙 Ink rubbing mounted on wooden panel	各 / each H60×W40×D3.5	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	遊技場 <i>Playground</i>	2013-2014	紙、テープ、 クリスタル、 ステンレススチール、 木 Paper, tape, crystal, stainless steel, wood	サイズ可変 Dimensions variable	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	一字一石・成敗 <i>One Word One Stone—Success or Failure</i>	2018	石、インク Stone, ink	サイズ可変 Dimensions variable	作家蔵 Collection of the artist
チウ・ジージェ QIU Zhijie	世界庭園地図 <i>Map of the World Gardens</i>	2018	インク、紙 Ink, paper	各 / each H367×W146	作家蔵 Collection of the artist